



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

**PROTOKOLL**

der 41. Sitzung vom 22. Mai 2006

**VORSITZENDER:**

PRÄSIDENT MARIO MAGNANI

daraufhin

PRÄSIDENT FRANZ PAHL

und

VIZEPRÄSIDENT MARIO MAGNANI

und

VIZEPRÄSIDENT FLORIAN MUSSNER

**PRÄSIDIALSEKRETÄRE:**

DIE REGIONALRATSABGEORDNETEN  
ANDREOTTI, PAHL und PINTER

daraufhin

DIE REGIONALRATSABGEORDNETEN  
ANDREOTTI, DENICOLÓ UND PINTER

XIII. GESETZGEBUNGSPERIODE

## BEHANDELTE SACHBEREICHE

Wahl der Präsidentin/des Präsidenten und der beiden Vizepräsidentinnen/Vizepräsidenten des Regionalrats im Sinne des Artikels 30 des Sonderstatutes von Trentino-Südtirol und eventuelle nachfolgende Maßnahmen;

- (- *Abg. Pahl wurde zum Präsidenten des Regionalrates gewählt;*  
- *die Abg. Magnani und Mussner wurden zu Vizepräsidenten des Regionalrates der italienischen bzw. der ladinischen Sprachgruppe gewählt;*  
- *Abg. Denicolò wurde zum Präsidialsekretär der deutschen Sprachgruppe gewählt);*

Kenntnisnahme des Rücktritts des Präsidenten und des Vizepräsidenten der Region sowie anderer Mitglieder der Regionalregierung und nachfolgende Maßnahmen;

- (- *die jeweiligen Rücktritte sind angenommen worden;*  
- *Abg. Dellai wurde als Kandidat für das Amt des Präsidenten der Region vorgeschlagen;*  
- *Verlesung der programmatischen Erklärungen).*

Am 22. Mai 2006 um 15.02 Uhr ist der Regionalrat der Autonomen Region Trentino-Südtirol am Sitz in Bozen, Crispistraße 6 im Sinne der Artikel 27 und 30 zusammengetreten, um über die auf die Tagesordnung Prot. Nr. 785/2006/Reg. Rat gesetzten Punkte zu beraten.

Den Vorsitz führt Präsident Magnani unter dem Beistand der Präsidialsekretäre Andreotti, Pahl und Pinter.

Der Präsident teilt mit, dass sich Abg. Catalano für seine Abwesenheit entschuldigt hat.

Abwesend sind ferner die Abgeordneten Bezzi, Biancofiore, Divina, Holzmann und Munter.

Präsidialsekretär Pinter verliest das Protokoll der 40. Sitzung vom 2. Mai 2006, das gemäß Art. 40 Abs. 2 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Der Präsident teilt Folgendes mit:

Mit Schreiben vom 10. Mai 2006 haben die Regionalratsabgeordneten Giorgio Holzmann und Mauro Minniti mitgeteilt, dass Abgeordneter Mauro Minniti ab 24. April 2006 das Amt des Fraktionssprechers der Fraktion Alleanza Nazionale übernimmt.

Mit Schreiben vom 17. Mai 2006 haben die Regionalratsabgeordneten Giacomo Bezzi und Sergio Muraro mitgeteilt, dass Abgeordneter Sergio Muraro ab 17. Mai 2006 das Amt des Fraktionssprechers der Fraktion Autonomisti – Casa dei Trentini übernimmt.

Am 3. Mai 2006 hat der Regionalausschuss den Gesetzesentwurf Nr. 30: „Bestimmungen für die Beteiligung der Region Trentino-Südtirol an der Realisierung der Zielsetzungen der Einschränkung der öffentlichen Ausgaben“ eingebracht.

Es ist die nachstehend angeführte Anfrage mit schriftlicher Antwort eingereicht worden:

Nr. 141, eingebracht am 3. Mai 2006 vom Regionalratsabgeordneten Andreas Pöder betreffend den jährlichen Bericht der Vertreter der Region in Gesellschaften mit regionaler Beteiligung.

Die Anfragen Nr. 132, 139, 140 und 141 sind beantwortet worden. Der Text der Anfragen und die entsprechenden schriftlichen Antworten bilden integrierten Bestandteil des stenographischen Berichtes über diese Sitzung.

Präsident Magnani fordert die Anwesenden auf, die Beratung des Tagesordnungspunktes Nr. 1) in Angriff zu nehmen:

Nr. 1

**Wahl der Präsidentin/des Präsidenten und der beiden Vizepräsidentinnen/Vizepräsidenten des Regionalrates im Sinne des Artikels 30 des Sonderstatuts von Trentino-Südtirol und eventuelle nachfolgende Maßnahmen**

Zum Fortgang der Arbeiten meldet sich Abg. Carli zu Wort, dem der Präsident repliziert.

Die Arbeiten werden daraufhin mit der Behandlung von Punkt 1) der Tagesordnung fortgesetzt und Präsident Magnani gibt die Zugehörigkeit der einzelnen Abgeordneten zu einer der drei Sprachgruppen bekannt. Er weist sodann darauf hin, dass der Präsident des Regionalrates der deutschen Sprachgruppe angehören muss.

Abg. Lamprecht schlägt Abg. Pahl für das Amt des Präsidenten des Regionalrates vor.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bedankt sich Präsident Magnani bei den Kollegen und beim Präsidium für die Zusammenarbeit und fordert sodann die Anwesenden auf, in geheimer Wahl den Präsidenten des Regionalrates zu wählen.

Nach der Abstimmung und der Auszählung der Stimmen, gibt Präsident Magnani das Abstimmungsergebnis bekannt:

Abstimmende:	63
Erforderliche Mehrheit:	36
Stimmen erhalten haben:	
Pahl:	43
Denicolò:	5
Weißer Stimmzettel:	15

Abg. Franz Pahl wird zum Präsidenten des Regionalrates gewählt.

Präsident Pahl hält eine kurze Antrittsrede und ersucht daraufhin die Anwesenden, Kandidatenvorschläge für das Amt der Vizepräsidenten des Regionalrates zu unterbreiten, die einer anderen Sprachgruppe als jener des Präsidenten angehören müssen.

Abg. Lunelli schlägt für genanntes Amt Abg. Magnani für die italienische Sprachgruppe und Abg. Lamprecht Abg. Mussner für die ladinische Sprachgruppe vor.

Zum Fortgang der Arbeiten melden sich die Abg. Morandini und Kury zu Wort, denen der Präsident antwortet.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, fordert Präsident Pahl die Anwesenden auf, zur Wahl des italienischen Vizepräsidenten zu schreiten.

Nach der Abstimmung und der Auszählung der Stimmen gibt Präsident Pahl das Abstimmungsergebnis bekannt:

Abstimmende:	64
Erforderliche Mehrheit:	36
Stimmen erhalten haben:	
Magnani:	46
Weißer Stimmzettel:	17
Ungültige Stimmzettel:	1

Abg. Magnani wird zum Vizepräsidenten der italienischen Sprachgruppe gewählt.

Die Arbeiten werden mit der Wahl des ladinischen Vizepräsidenten des Regionalrates fortgesetzt.

Nach der Abstimmung und der Auszählung der Stimmen gibt Präsident Pahl das Abstimmungsergebnis bekannt:

Abstimmende:	61
Erforderliche Mehrheit:	36
Stimmen erhalten haben:	
Mussner:	42
Weißer Stimmzettel:	19

Abg. Mussner wird zum ladinischen Vizepräsidenten des Regionalrates gewählt.

Präsident Pahl nimmt zur Kenntnis, dass Abg. Mussner das Amt des ladinischen Regionalratspräsidenten angenommen hat, worauf sein Amt eines Regionalassessors automatisch verfällt.

Präsident Pahl gibt bekannt, dass es notwendig ist, den im Präsidium frei gewordenen Platz des der deutschen Sprachgruppe angehörenden Präsidialsekretärs zu besetzen.

Abg. Lamprecht unterbreitet die Kandidatur des Abg. Denicolò für das Amt eines Präsidialsekretärs.

Da sich niemand mehr zu Wort meldet, fordert Präsident Pahl die Anwesenden auf, zur geheimen Wahl zu schreiten.

Nach der Abstimmung und der Auszählung der Stimmen gibt Präsident Pahl das Abstimmungsergebnis bekannt:

Abstimmende:	64
Stimmen erhalten haben:	
Denicolò:	43
Weißer Stimmzettel:	21

Abg. Denicolò wird zum Präsidialsekretär gewählt.

Sodann fordert Präsident Pahl die Anwesenden auf, die Beratung von Punkt 2) der Tagesordnung in Angriff zu nehmen:

Nr. 2

Kenntnisnahme des Rücktritts des Präsidenten und des Vizepräsidenten der Region sowie anderer Mitglieder der Regionalregierung und nachfolgende Maßnahmen

und verliest die Rücktrittsschreiben des Präsidenten der Region Durnwalder, des Vizepräsidenten Dellai, der Vizepräsidentin Stocker von ihrem Amt der Vizepräsidentin der Region sowie des Regionalassessors Amistadi.

Präsident Pahl fordert die Anwesenden auf, in einer einzigen Abstimmung über die Annahme bzw. Ablehnung der eingereichten Rücktritte zu befinden.

Nach der Abstimmung und der Auszählung der Stimmen gibt Präsident Pahl das Abstimmungsergebnis bekannt:

Abstimmende:	63
Jastimmen:	45
Neinstimmen:	6
Weißer Stimmzettel:	11
Ungültige Stimmzettel:	1

Der Regionalrat nimmt den Rücktritt der Mitglieder des Regionalausschusses an.

Abg. Lamprecht schlägt für das Amt des Präsidenten der Region Abg. Dellai vor.

Zum Fortgang der Arbeiten meldet sich Abg. Morandini zu Wort.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, erteilt Präsident Pahl Abg. Dellai das Wort zur Verlesung der programmatischen Erklärungen.

Nach der Verlesung der programmatischen Erklärungen hebt Präsident Pahl die Sitzung entsprechend der im Rahmen des Fraktionssprecherkollegiums getroffenen Vereinbarung auf und erinnert daran, dass der Regionalrat wieder für morgen, den 23. Mai 2006, um 10.00 Uhr einberufen ist.

Es ist 16.57 Uhr.

DER PRÄSIDENTIALSEKRETÄR

DER PRÄSIDENT